



AL MAGNIFICO RETTORE
DELL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MILANO

COD. ID: 5749

Il sottoscritto chiede di essere ammesso a partecipare alla selezione pubblica, per titoli ed esami, per il conferimento di un assegno di ricerca presso il Dipartimento di Scienze Farmaceutiche
Responsabile scientifico: Prof.ssa Carini Marina

[Giulia Montenovo]

CURRICULUM VITAE

INFORMAZIONI PERSONALI

Cognome	MONTENOVO
Nome	GIULIA

OCCUPAZIONE ATTUALE

Incarico	Struttura
Senior Editor	Online, Unbabel

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Titolo	Corso di studi	Università	anno conseguimento titolo
Laurea Magistrale o equivalente	LM-38, LINGUE E CULTURE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE	UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO	2022
Master	MASTER <u>NON UNIVERSITARIO ONLINE</u> IN GLOBAL MARKETING, COMUNICAZIONE E MADE IN ITALY	CENTRO STUDI COMUNICARE L'IMPRESA	2019
Altro	L-12, MEDIAZIONE LINGUISTICA INTERCULTURALE	ALMA MATER - UNIVERSITÀ DI BOLOGNA	2018



LINGUE STRANIERE CONOSCIUTE

lingue	livello di conoscenza
Inglese	Avanzato (C1)
Spagnolo	Intermedio-avanzato (B2)
Giapponese	Intermedio-avanzato (N2 - certificazione JLPT del 4/12/2022)
Francese	Intermedio (B1 - doppio diploma italo-francese ESA-BAC, 07/2015)

PREMI, RICONOSCIMENTI E BORSE DI STUDIO

anno	Descrizione premio
2016-17	Borsa Erasmus di un anno accademico per la University of Exeter, Regno Unito
2021-22	Borsa di studio per programma di scambio con la Kyoto University of Foreign Studies, Giappone

ATTIVITÀ DI FORMAZIONE O DI RICERCA

- **Tirocinio curricolare (Laurea triennale, 100h) presso la Language Academy di Cesena**

Descrizione dell'attività: svolgimento di brevi traduzioni EN>IT, produzione di contenuti per il blog nel sito web dell'azienda, preparazione e correzione di test per la verifica del livello di conoscenze linguistiche, preparazione lezioni e correzione compiti.

- **Tesi di laurea (LM-38): "Healthcare Interpreting in Italy: An Overview of the Current Situation and a Survey Analysis".**

Descrizione dell'attività: progetto di tesi con una parte di studio della letteratura sull'argomento e una parte di ricerca svolta sulla base delle risposte di un questionario ad hoc per professionisti del settore sanitario. Questo questionario mira, in primo luogo, ad esaminare l'eventuale esperienza che gli intervistati hanno avuto con pazienti non italo-foni e/o con interpreti. In secondo luogo, va ad indagare sulla percezione che il personale sanitario ha dell'interprete medico e di come la sua presenza possa influenzare il consulto medico.

CONGRESSI, CONVEGNI E SEMINARI

Data	Titolo	Sede
13/07/2022	20th International and Interdisciplinary Conference on Communication, Medicine and Ethics (COMET 2022) Titolo dell'intervento: "Interpreter-	The Hong Kong Polytechnic University - Online (Piattaforma Whova)



	mediated healthcare encounters: potential areas of intervention", co-presentato con la Prof.ssa Jekaterina Nikitina	
--	---	--

ALTRE INFORMAZIONI

<ul style="list-style-type: none">- 10/08/2019: in occasione dei 50 anni di gemellaggio tra Assisi (PG) e San Francisco, interpretazione dialogica durante la visita della delegazione proveniente da San Francisco all'Istituto Serafico per Sordomuti e Ciechi di Assisi (PG) - assegnazione dell'incarico legata all'occupazione come collaboratrice per la Società Cooperativa Culture presso lo IAT di Assisi (04/2019-08/2019);
<ul style="list-style-type: none">- 30/08/2019: collaborazione una-tantum con l'Istituto Serafico per Sordomuti e Ciechi di Assisi (PG) per la revisione della traduzione inglese di alcuni articoli scritti in occasione della Cambridge International Conference on Mental Health del 5/6 settembre 2019;
<ul style="list-style-type: none">- Coautrice di un articolo dal titolo "Interpreter-mediated healthcare encounters: potential areas of intervention", scritto insieme alla Prof.ssa Jekaterina Nikitina, al momento ancora in attesa di essere sottoposto a revisione;

Le dichiarazioni rese nel presente curriculum sono da ritenersi rilasciate ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR n. 445/2000.

Il presente curriculum, non contiene dati sensibili e dati giudiziari di cui all'art. 4, comma 1, lettere d) ed e) del D.Lgs. 30.6.2003 n. 196.

RICORDIAMO che i curricula **SARANNO RESI PUBBLICI sul sito di Ateneo** e pertanto si prega di non inserire dati sensibili e personali. Il presente modello è già pre-costruito per soddisfare la necessità di pubblicazione senza dati sensibili.

Si prega pertanto di **NON FIRMARE** il presente modello.

Luogo e data: Milano, 02/05/2023